AHKAMICA
JOURNAL OF SYARIAH AND MUAMALAT

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

تصور مقترح لتصميم معجم مصطلحات فقه المناكحات لطلاب قسم الشريعة الناطقين بغير العربية

A PROPOSAL TO DESIGN A DICTIONARY OF MUNAKHAT JURISPRUDENCE TERMS FOR NON-ARABIC SPEAKING STUDENTS OF THE SHARIA

[i]*Maryam Abdul Rahman & [ii]Kamariah Abdul Rahman

[i]*Faculty of Islamic Studies, The National University of Malaysia, 43600 UKM Bangi, Selangor, Malaysia.*

[ii]*Faculty of Shariah and Muamalat, Sultan Ismail Petra International Islamic University College, 15730 Kota Bharu, Malaysia*

Corresponding Author; e-mail: *maryamabdulrahman@ukm.edu.my

ABSTRACT

This study is a serious step towards designing a specialized dictionary of Fiqh al-Munakahat (Islamic family law) terms, which is important in supporting the education for the non-Arabic-speaking Sharia students. The study seeks to develop a conceptual framework in building glossary, which includes simplified explanations of jurisprudential terms along with translations into the most commonly used languages among students, supported by practical Sharia-based examples for each term. The proposed approach organizes terms according to jurisprudential categories, such as marriage, divorce, and alimony, and is designed to provide easy access to information, with guidance for effective glossary use. This initiative addresses the lack of suitable resources that provide non-Arabic-speaking students with a clear and structured understanding of this area of Islamic law, highlighting the importance of this study in offering a dependable and well-organized reference in the field. Additionally, the study aims to offer structured solutions to the challenges these students face in comprehending Fiqh al-Munakahat terms, drawing on previous research and modern teaching methods.

Keywords: *Proposed framework, Speacialized disctionary, Fiqh al-Munakahat, Sharia students."*

ملخص

تُعدّ هذه الدراسة خطوة جادّة نحو تصميم معجم متخصص لمصطلحات فقه المناكحات، وهو في غاية الأهمّيّة لدعم تعليم الشريعة الإسلامية للطلاب الناطقين بغير العربية. وتسعى هذه الدراسة إلى وضع تصور مقترح لأسس بناء هذا المعجم الذي يتضمن شرحًا مبسطًا للمصطلحات الفقهية مع تقديم ترجمات إلى اللغة الأكثر استخدامًا من قِبل الطلاب من خلال أدلة شرعية تطبيقية لكل مصطلح. كما يستند المنهج المقترح إلى

AHKAMICA
JOURNAL OF SYARIAH AND MUAMALAT
VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

تقسيم المصطلحات وفق الأبواب الفقهية مثل الزواج، الطلاق، والنفقة. وتصميمه وهيكلته بشكل يسهل الوصول إلى المعلومات، ويتضمن أيضًا توجيهات لاستخدام المعجم بفعالية. يأتي ذلك استجابةً لمشكلة عدم توفر موارد ملائمة لفهم هذا الجانب من الشريعة الإسلامية بشكل واضح ومنهجي للطلاب الناطقين بغير العربية، مما يبرز أهمية هذه الدراسة في تقديم مرجع موثوق ومنظم في هذا المجال. كما تهدف الدراسة إلى تقديم حلول منهجية للمشكلات التي يواجهها هؤلاء الطلاب في استيعاب مصطلحات فقه المناكحات، مع الاستفادة من الدراسات السابقة والطرق التعليمية الحديثة.

الكلمات المفتاحية: تصور مقترح – معجم مصطلحات – فقه المناكحات – طلاب الشريعة.

تاريخ الاستلام: ١٣-١٠-٢٠٢٥ تاريخ القبول: ٢٧-١١-٢٠٢٥ نُشر إلكترونيًا: ٣٠-١٢-٢٠٢٥

المقدمة

إنّ التطور الفكري المتسارع الذي شهدته الأمة الإسلامية منذ مطلع القرن الأول الهجري أسهم في بروز علوم ومعارف متخصصة في مختلف المجالات، وعلى رأسها العلوم الشرعية التي اتّسعت موضوعاتها وتشعبت مسائلها. وقد انعكس هذا الزخم العلمي على اللغة العربية التي أصبحت حاضنة لعدد ضخم من الألفاظ والمصطلحات العلمية، حتى بات لكل علم من العلوم مصطلحاته الخاصة التي تميّزه عن غيره، بل إن اللفظة الواحدة قد تحمل دلالات متباينة بحسب الحقل المعرفي الذي ترد فيه، مما تطلّب ضبط هذه الدلالات وتوثيقها في مصادر مرجعية يمكن الرجوع إليها لفهمها في سياقها الخاص. وفي مواجهة هذا التمدد المصطلحي، تنادى العلماء واللغويون إلى إصدار معاجم علمية متخصصة تتولى توثيق المصطلحات والألفاظ المستعملة في كل حقل معرفي وشرح دلالاتها الدقيقة بما يتلاءم مع السياق العلمي الذي ترد فيه (شهرزاد بن يونس، ٢٠٢٠م). وقد ظهر بذلك أنّ المعاجم العامة لم تعد كافية لاستيعاب الطفرات الاصطلاحية المتزايدة، خاصة في ظل تنامي المصطلحات المتخصصة في العلوم الشرعية والأدبية والفنية والعلمية، ما استدعى الحاجة إلى معاجم نوعية تراعي خصوصية كل فنّ وتُلبي احتياجات روّاده (أحمد سليم سعيدان، ١٩٩٨م).

ومع تنامي التأليف المعجمي المتخصص، ظهرت معاجم متفرعة تغطي مصطلحات كل علم على حدة، ومن بين تلك العلوم التي شهدت ازدهارًا في التأليف المعجمي علم الفقه، الذي يُعد من أبرز علوم الشريعة

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

الإسلامية وأكثرها تعلقًا بالحياة اليومية للمسلمين. إذ يحتوي هذا العلم على تفصيلات دقيقة لأحكام العبادات والمعاملات التي تنظم علاقة الإنسان بخالقه وبمجتمعه من أفراد ومؤسسات، ما يجعل فهم مصطلحاته ضرورة لا غنى عنها لطلبة العلم الشرعي (سناني سناني، ٢٠٠٩م).

وانطلاقًا من هذا الواقع العلمي، تبرز أهمية الدراسة الحالية التي تسعى إلى تصميم معجم خاص بمصطلحات فقه المناكحات، يركّز على تقديم المصطلحات ذات الصلة بهذا الباب الفقهي بلغة ميسرة ومفهومة للطلاب الناطقين بغير العربية، بما يعينهم على إدراك المفاهيم الشرعية المتعلقة بالزواج وأحكام الأسرة فهما صحيحا. ويهدف هذا المعجم إلى تسهيل عملية التعلم، وتقريب المفاهيم الفقهية المعقدة عبر توفير شرح لغوي وشرعي مبسّط، مما ينعكس إيجابًا على الأداء الأكاديمي للطلاب ويساعدهم على فهم النصوص الشرعية وتحليلها بصورة دقيقة. كما يُعد هذا المشروع مدخلًا عمليًا لتنظيم مصطلحات فقه المناكحات وتوثيقها داخل إطار معجمي تربوي، يؤسس لمرجعية علمية رصينة يمكن اعتمادها في مؤسسات التعليم الشرعي الموجه للطلاب الناطقين بغير العربية.

ولا شك أن فقه المناكحات يمثل أحد أهم فروع الفقه الإسلامي، نظرًا لما يتضمنه من أحكام ومسائل ترتبط بحياة المسلمين الاجتماعية، كأحكام الزواج، والطلاق، والعدة، والحقوق الزوجية، والنفقة، والنسب، وغيرها من القضايا المرتبطة ببناء الأسرة المسلمة. وتكمن صعوبة هذا الباب في ما يحويه من مصطلحات شرعية دقيقة ذات طابع قانوني وديني، قد يصعب على المتحدثين بغير العربية إدراك معانيها أو التمييز بين دلالاتها المختلفة دون دليل لغوي وشرعي واضح (الرقب، ٢٠٢١م). وهذا التحدي يواجهه تحديدًا طلاب الشريعة من غير العرب، الذين يجدون أنفسهم أمام مواد دراسية تتطلب إلمامًا اصطلاحيًا عميقًا، الأمر الذي يحول دون استيعابهم الكامل للموضوعات الفقهية ذات الصلة بالمناكحات، ويؤثر على مستوى فهمهم وتفاعلهم داخل الفصول الدراسية.

لذلك، تسعى هذه الدراسة إلى اقتراح منهج علمي لتصميم معجم متخصص في مصطلحات فقه المناكحات، يلبّي احتياجات طلاب الشريعة الناطقين بغير العربية، ويساعدهم على فهم المصطلحات الفقهية الأساسية والتفاعل الإيجابي مع محتوى المواد الدراسية ذات العلاقة. ويُرجى من هذه الدراسة أن تُسهم في تقديم مادة معجمية تعليمية واضحة، تمكّن هذه الفئة من تجاوز حاجز اللغة، وتعزز من قدرتهم على الفهم والتطبيق وفق أسس علمية ومنهجية (أسماء عبد الرحمن، ٢٠٠٤م).

AHKAMICA
JOURNAL OF SYARIAH AND MUAMALAT
VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

أهداف الدراسة

تمثّل المصطلحات الفقهية عمادًا أساسيًا في فهم النصوص الشرعية واستيعاب الأحكام الفقهية، غير أن هذه المصطلحات قد تشكّل تحديًا كبيرًا لدى فئة طلاب الشريعة الناطقين بغير العربية، وبخاصة ما يتعلق منها بفقه المناكحات، الذي يتضمن ألفاظًا شرعية دقيقة تنتمي إلى بيئة لغوية وفقهية خاصة. ويظهر هذا التحدي في تعدد الدلالات المحتملة للكلمة الواحدة في السياقات المختلفة، إضافة إلى ما تتسم به بعض المصطلحات من تجريد لغوي أو تقعيد فقهي يَحُول دون إدراك معانيها بسهولة من قبل غير المتخصصين في اللغة العربية. ومن خلال الاطلاع على بيئات تعليمية متعددة في أقسام الشريعة الإسلامية، وُجد أن الطلاب الناطقين بغير العربية بقسم الشريعة من كلية السطان إسماعيل فترا الإسلامية العالمية، نيلم فوري، كوتبهارو، كلنتن، يواجهون صعوبات ملحوظة في فهم المصطلحات المتعلقة بأحكام الزواج والطلاق والعدة وغيرها من مسائل الأحوال الشخصية، وهي صعوبات تؤثر بشكل مباشر على استيعاب المحتوى العلمي، وتنعكس سلبًا على القدرة على التطبيق العملي والاستدلال الفقهي، مما يبرز الحاجة الملحة إلى إنتاج معجم تعليمي متخصص يسد هذا الفراغ.

وتأتي هذه الدراسة استجابة لحاجة علمية وتعليمية تتمثل في غياب مرجع مصطلحي مبسّط يتناول مفردات فقه المناكحات بأسلوب يلائم طلاب الشريعة من غير العرب، إذ لا توجد — في حدود ما توفر من مصادر — معاجم تربوية متخصصة تراعي خصوصية هذه الفئة، سواء من حيث الخلفية اللغوية أو المستوى المعرفي أو أهداف التعلم الشرعي. لذلك، فإن تصميم معجم تعليمي متخصص يقوم على تبسيط المفردات الفقهية وشرحها وفق منهج لغوي واضح ومنظم يعد ضرورة علمية وتربوية في الوقت الراهن.

وانطلاقًا من هذا الإشكال، تسعى هذه الدراسة إلى تحقيق مجموعة من الأهداف تتكامل في ما بينها لتقديم تصور متكامل لمعجم مقترح في فقه المناكحات. يتمثل الهدف الأول في تحليل طبيعة الصعوبات المعجمية التي يواجهها طلاب الشريعة من الناطقين بغير العربية عند دراستهم موضوعات فقه المناكحات، وهي صعوبات تشمل الغموض الدلالي للمصطلحات، وتعدد معانيها، وصعوبة ربطها بالسياق الفقهي. أما الهدف الثاني فينصرف إلى تقديم تصور بنائي واضح لمعجم تعليمي يتناول مصطلحات هذا الباب الفقهي بأسلوب مبني على نظرية الحقول الدلالية، التي تتيح تصنيف المفاهيم المتقاربة دلاليًا ضمن مجموعات مفهومية مترابطة، مما يسهم في تسهيل عملية التعلم. ويتكامل مع هذا الهدف تحديد خصائص المعجم المقترح من حيث الترتيب، ولغة الشرح، وطرق الترجمة، والصيغ التعليمية المستخدمة في العرض، مع العناية بتقديم محتوى يسير ومفهوم. ويضاف إلى ذلك

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

هدف رابع يتمثل في اقتراح وسائل تقنية حديثة لتطوير نسخة إلكترونية تفاعلية من المعجم، تتيح الوصول السهل إليه واستخدامه في البيئات التعليمية الرقمية.

وتنبثق من هذه الأهداف أربعة أسئلة رئيسة تحاول الدراسة الإجابة عنها وفق منهج علمي دقيق، أولها: ما طبيعة المصطلحات الفقهية في باب المناكحات التي تُعدّ صعبة الفهم لدى طلاب الشريعة الناطقين بغير العربية؟، وثانيها: كيف يمكن تصنيف هذه المصطلحات ضمن حقول دلالية تعليمية واضحة تسهّل الفهم والتوظيف؟، وثالثها: ما الخصائص التعليمية واللغوية التي ينبغي أن يتصف بها المعجم المقترح حتى يكون مناسبًا للفئة المستهدفة؟، ورابعها: كيف يمكن الاستفادة من التقنيات الرقمية الحديثة لتطوير نسخة إلكترونية تعليمية تفاعلية من هذا المعجم تسهم في تعزيز الفهم والاستيعاب؟

أهمية الدراسة

إن اختصاص فقه الشريعة يختلف عن كافة الاختصاصات في ضرورة جعله في متناول يد المتخصصين من العلماء والجمهور. ولتعرفهم أغلب المصطلحات الفقهية الواردة في كتب الفقه فقد يوجب ذلك القيام بتوضيح هذه الاصطلاحات الغامضة لتكون في متناول أيدي جميع المكلفين.(الغديري، ٢٠١٤م)

وبهذا التوجه، تسعى الدراسة إلى بناء أساس علمي ومنهجي لمعجم تربوي متكامل، يسد ثغرة واضحة في المجال، ويواكب في الوقت ذاته تطورات التعليم الحديث واحتياجات طلاب الشريعة في ظل بيئات تعلم متعددة اللغات والثقافات.حيث تتركز أهمية الدراسة في النقاط التالية:

وتبرز أهمية هذه الدراسة على مستويين: المستوى النظري، من حيث مساهمته في تعزيز الجهود البحثية المعجمية المرتبطة بالعلوم الشرعية، وإغناء الدراسات التي تتناول فقه اللغة وعلاقته بالتصور الفقهي، وخاصة في ميدان تعليم العربية للناطقين بغيرها.

أما على المستوى التطبيقي، فإن المعجم المقترح يُعد أداة تعليمية داعمة للطالب في ميدان دراسته، تُمكّنه من تجاوز العوائق اللغوية التي تعترضه في فهم موضوعات الزواج والأسرة، مما يساعده على تحقيق تفاعل معرفي فعّال داخل بيئة التعلم.

كما يُعد فقه المناكحات أحد أركان الفقه الإسلامي الأساسية، ويحتوي على أحكام شرعية دقيقة يجب فهمها بدقة. (الغديري ، ١٩٩٨م) الطلاب الناطقين بغير العربية قد يجدون صعوبة في استيعاب هذه الأحكام

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

دون مساعدة من أدوات تعليمية فعالة. لهذا السبب، يُعدّ المعجم أداة أساسية تُسهم في تسهيل الفهم ونقل المعرفة الفقهية بطريقة مبسطة.

مشكلات الدراسة

تعاني دراسة فقه المناكحات لدى الطلاب الناطقين بغير العربية من عدة مشكلات تحتاج إلى معالجة، منها:

١. التعقيد اللغوي :بعض المصطلحات الفقهية في المناكحات تحمل دلالات لغوية معقدة تجعلها صعبة الفهم ل الناطقين بغير العربية.

٢. الفروق الثقافية :الطلاب من خلفيات ثقافية مختلفة قد يجدون صعوبة في الربط بين المفاهيم الفقهية الإسلامية والأنظمة الاجتماعية والقانونية في بلدانهم.

٣. قلة الموارد المتخصصة :هناك نقص كبير في الموارد التعليمية المخصصة لشرح فقه المناكحات ل الناطقين بغير العربية، مما يجعل الاعتماد على الشروحات العامة غير كافٍ.

٤. الاختلافات الفقهية :تختلف بعض المصطلحات وأحكامها بين المذاهب الفقهية الأربعة، مما يزيد من تعقيد الفهم لغير المتخصصين.

الدراسات السابقة

تمثّل الدراسات السابقة في أي مشروع علمي نقطة انطلاق ضرورية لبناء تصور منهجي متكامل، ولا سيما حين يتعلق الأمر بإعداد معجم متخصص في مجال دقيق كفقه المناكحات، موجّه لفئة من الدارسين الناطقين بغير العربية. هذه الفئة تواجه تحديات متعددة تتصل باللغة والمصطلح والتصور الشرعي، مما يفرض علينا الرجوع إلى أدبيات بحثية ذات صلة لتحديد المرتكزات الأساسية لأي معجم مقترح.

فيما يلي عرض تحليلي لأهم الدراسات المعاصرة التي تناولت محاور متعددة تتقاطع بشكل مباشر مع موضوع تصميم معجم فقه المناكحات:

١. مقالة: " صناعة المعجم التعليمي في ضوء نظرية الحقول الدلالية" للباحث الدكتور عبد الناصر عثمان عبد الله صبير في المجلة العلمية لكلية اللغة العربية بالزقازيق، العدد ٤٧، ٢٠٢٢.

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

رابط الدراسة : https://journals.iu.edu.sa/ALS/Main/Article/4526

ركزت هذه الدراسة على أهمية تنظيم المفردات داخل المعاجم وفق نظرية "الحقول الدلالية"، حيث يتم تجميع المصطلحات داخل وحدات معنوية مترابطة مثل: الزواج، الطلاق، العدة، المحرمات. وقد أوصى الباحث باستخدام هذا النموذج في بناء معاجم موجهة للناطقين بغير العربية لما فيه من وضوح وإحكام في توصيل المفاهيم.

تعزز هذه الدراسة الفكرة المركزية لمشروع معجم فقه المناكحات، إذ توفر نظرية الحقول الدلالية إطارًا فعالًا لتنظيم المصطلحات في تصنيفات متسقة، مما يساعد المتعلم غير العربي على استيعاب المفاهيم الشرعية ذات الصلة بشكل تدريجي ومنهجي.

٢. مقالة " المعاجم التعليمية للناطقين بغير العربية: معجم "العربي بين يديك" أنموذجًا" للباحثة الأستاذة سليمة بن مدور، فب مجلة الآداب واللغات، جامعة تبسة، العدد ٤١، ٢٠٢٢.

رابط الدراسة : https://aleph.edinum.org/10227

تتناول هذه الدراسة خصائص المعجم التعليمي الموجه إلى الناطقين بغير العربية، مستعرضة تجربة "العربي بين يديك" كنموذج تطبيقي. وتوضح الباحثة أن أبرز مميزات هذا المعجم تتمثل في تبسيط الشرح، والتركيز على المداخل الشائعة، واستخدام أمثلة سياقية.

توفر هذه الدراسة إطارًا تربويًا مهمًا ينبغي مراعاته عند تصميم معجم فقه المناكحات، إذ لا يكفي أن يكون المعجم علميًا دقيقًا فحسب، بل يجب أن يكون أيضًا ميسرًا ومناسبًا للمستوى اللغوي لدارسي الشريعة من غير العرب.

٣. مقالة "الكفاءة المعجمية لدى الناطقين بغير العربية: التقييم والقياس" للباحث الدكتور هاني إسماعيل رمضان وهو بحث منشور على موقعAcademia.edu

رابط الدراسة : https://www.academia.edu/104851457

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

تناولت الدراسة مفهوم "الكفاءة المعجمية" وكيفية بنائها وتقييمها لدى طلاب اللغة العربية من غير الناطقين بها. وقد أشار الباحث إلى ضرورة إدراج المفاهيم الفقهية الشائعة ضمن المحتوى المعجمي، على أن يتم تقييم استيعاب المتعلم لها من خلال تطبيقات وأسئلة تقويمية.

تُبرز هذه الدراسة أهمية تضمين وسائل التقويم في المعجم المقترح، بما يتيح التأكد من استيعاب الطالب للمفردات والمصطلحات، لا سيما تلك المتعلقة بالمجال الفقهي الحساس مثل النكاح وشروطه.

٤. مقالة "نظرية الحقول الدلالية وتطبيقاتها في المعاجم الفقهية"للباحثين الدكتورأحمد عزوز، والأستاذ محمد خالد الفجر، وهي مقالة منشورة في مجلة أكاديمية العرب للعلوم، العدد ٨٧، ٢٠٢١.

رابط الدراسة :

https://arabacademy-sy.org/uploads/magazine/mag87/mag87-1-6.pdf

استعرضت هذه الدراسة الخلفية النظرية لنشأة الحقول الدلالية، وكيف يمكن توظيفها في المعاجم الفقهية لتسهيل فهم المصطلحات المركبة والمعقدة. وأكد الباحثان على أهمية اعتماد هذا النموذج في تصنيف المفاهيم الفقهية مثل: "النكاح"، "الطلاق"، "العدة"، "الولي"، وغيرها، مما يسهّل على المتعلم تكوين صورة ذهنية واضحة.

تدعم هذه الدراسة بقوة مشروع تصميم معجم فقه المناكحات، حيث تقدم نموذجًا علميًا متماسكًا لتبويب المفردات وتصنيفها بطريقة منطقية.

تشير الدراسات السابقة إلى عدد من التوصيات والإرشادات التي يمكن الاستفادة منها عند بناء معجم تعليمي متخصص في فقه المناكحات ل الناطقين بغير العربية، ومنها:

أ. اختيار المفردات وذلك بالتركيز على المصطلحات الأكثر شيوعًا في فقه النكاح والمعاملات ذات الصلة.

ب. تصنيف المفاهيم ويتم بتنظيم المصطلحات في حقول دلالية مترابطة (عقد الزواج، شروطه، أنواعه، المحرمات...)

ج. تبسيط الشرح ويكون بالاعتماد على أسلوب لغوي ميسر، يتجنب الغموض والمصطلحات المعقدة.

د. الدمج مع التقويم بإدراج أسئلة تقويمية وتطبيقات عملية لفهم المصطلحات.

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

هـ. التعاون التخصصي وذلك من خلال إشراك متخصصين في اللغة والفقه لضمان دقة المصطلحات وصحة دلالاتها.

تمثل هذه الدراسات ركيزة علمية متينة لبناء تصور مقترح متكامل لمعجم فقه المناكحات، يأخذ في الاعتبار الخصائص المعرفية واللغوية لطلاب الشريعة من الناطقين بغير العربية، ويستفيد من النظريات الحديثة في صناعة المعاجم والتعليم الفقهي.

منهج الدراسة

إن مشروع تصميم معجم مصطلحات فقه المناكحات ليس مجرد عمل لغوي أو تجميعي لمفردات متفرقة، بل هو مشروع علمي متكامل يقوم على منهجية دقيقة تراعي جميع المراحل التي يمر بها العمل المعجمي، بدءاً من حصر المصطلحات الفقهية الأساسية المتعلقة بالزواج وما يتفرع عنه من مسائل، مروراً بعملية التصنيف والشرح المبسط، وصولاً إلى إدماج الوسائط التعليمية الحديثة والتقنيات الرقمية في خدمة الطالب. ولأن فقه المناكحات من أكثر أبواب الفقه التصاقاً بواقع حياة الناس، فقد اتفق الباحثون في هذا المجال على أن إعداد معجم متخصص في هذا الباب يتطلب خطوات منهجية دقيقة تضمن الدقة من جهة، والقدرة التعليمية والمعرفية من جهة أخرى. وهذه الخطوات تتمثل فيما يلي:

١. اختيار المصطلحات الفقهية

إن اختيار المصطلحات الفقهية يمثل حجر الأساس في بناء المعجم؛ إذ إن أي تقصير أو إهمال في هذه المرحلة سينعكس مباشرة على القيمة العلمية للمعجم ودوره في خدمة الطلاب والباحثين. ومن هنا يبدأ العمل بتحديد المفاهيم المحورية الأكثر وروداً في أبواب فقه المناكحات، مثل: النكاح، المهر، الطلاق، العدة، النفقة، الحضانة، الخلع، الإيلاء، الظهار، الرضاع وغيرها من المصطلحات التي تتكرر في المقررات الفقهية وتكثر الحاجة إليها في الدراسات الأكاديمية وفي الحياة العملية.

ولأجل ضمان الشمول والدقة، فإن عملية جمع هذه المصطلحات تستند إلى كتب الفقه المعتمدة في المذاهب الأربعة، باعتبارها المرجع الأصيل الذي يعكس التنوع الفقهي، كما تُستأنس كذلك بالمقررات الجامعية المعتمدة في أقسام الشريعة. ولا يتوقف الأمر عند مجرد سرد المفردات، بل يتطلب مراعاة حاجات الطلاب

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

الناطقين بغير العربية، بحيث تكون المفردات المختارة ذات صلة مباشرة بموضوعاتهم، ويسهل عليهم إدراكها من الناحية اللغوية والفقهية معاً.

ولكي تتضح المنهجية أكثر، يبدأ الباحث أولاً بتحديد الموضوعات الكبرى التي يتضمنها فقه المناكحات مثل: أحكام الزواج وما يتعلق به من شروط وأركان، وأحكام الطلاق وما يترتب عليه من آثار. ومن داخل كل موضوع يتم انتقاء أهم المصطلحات التي تتكرر في النصوص الشرعية وتُدرّس في الكتب التعليمية، مثل: المهر، الولي، الطلاق الرجعي، الطلاق البائن، العدة، النفقة. وبعد تحديد هذه المصطلحات تُعاد صياغة تعريفاتها بلغة سهلة وواضحة تراعي مستويات الطلاب وتبتعد عن التعقيد.

٢. تصنيف المصطلحات

لا يكفي أن تُجمع المصطلحات في قائمة مجردة، بل إن المعجم لكي يؤدي دوره التعليمي يحتاج إلى تصنيف علمي موضوعي يجعل الطالب قادراً على إدراك العلاقات بين المفاهيم وفهمها في سياقها. ومن هنا تأتي ضرورة تنظيم المصطلحات وفق الأبواب الفقهية الرئيسة التي يندرج تحتها علم المناكحات. على سبيل المثال:

باب النكاح ويتضمن مصطلحات مثل: العقد، الولي، المهر.

باب الطلاق ويشمل: الطلاق الرجعي، الطلاق البائن، الخلع، الإيلاء، الظهار.

باب الرضاع والحضانة والنفقة وغيرها من الفروع التي تمثل امتداداً مباشراً لموضوع الزواج. (سائر بصمه جي، ٢٠٠٩م)

ولزيادة وضوح المنهجية، يُراعى التدرج في العرض داخل كل باب. ففي باب النكاح مثلاً يبدأ المعجم بتعريف النكاح وأركانه الأساسية، ثم ينتقل إلى الشروط التفصيلية وما يترتب عليها من أحكام. وفي باب الطلاق يبدأ بشرح الطلاق الرجعي ثم ينتقل إلى الطلاق البائن مع بيان الفروق الجوهرية بينهما. هذا التدرج المنطقي يسهل على الطالب بناء معرفته تدريجياً دون أن يشعر بالإرهاق أو التشويش من كثرة التفاصيل دفعة واحدة. (عزة غراب، ٢٠٠٤م)

ولتعزيز عملية الفهم، تُرفق المصطلحات بشواهد من النصوص الشرعية، بحيث يُربط المفهوم مباشرة بمصدره الشرعي. فعند ذكر مصطلح النكاح يُذكر قول الله تعالى: ﴿وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَىٰ مِنْكُمْ﴾ (النور: ٣٢). وعند ذكر

AHKAMICA
JOURNAL OF SYARIAH AND MUAMALAT
VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

الطلاق يُستشهد بقوله تعالى: ﴿الطَّلَاقُ مَرَّتَانِ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَانٍ﴾ (البقرة: ٢٢٩). (صالح العيدروس، ٢٠١٨م)

إلى جانب ذلك، ينبغي أن يُبرز المعجم أهم الخلافات الفقهية بين المذاهب الأربعة في المسائل المتعلقة بالمناكحات، مثل: مسألة العدة أو شروط الطلاق البائن. ذلك يتيح للطالب الاطلاع على التنوع الفقهي في صورة منظمة مبسطة. (شهرزاد يونس، ٢٠٢٠م؛ عبد الملك السعدي، ١٩٨٦م) ولتيسير الفهم يمكن تدعيم المعجم بجداول ورسوم بيانية، مثل: جدول يوضح أنواع الطلاق وشروط كل نوع. (رياض الجوادي، ٢٠٢٢م)

٣. الشرح المبسط والترجمة

لأن الطلاب المستهدفين في الغالب من الناطقين بغير العربية، فإن الشرح يجب أن يكون في غاية البساطة والوضوح، بعيداً عن الأساليب المعقدة أو العبارات الاصطلاحية الثقيلة. فالغاية ليست إثقال كاهل الطالب بالتفاصيل الدقيقة منذ البداية، وإنما إيصال المفهوم الأساسي بعبارات سهلة وواقعية.

على سبيل المثال:

المهر: هو المال الذي يقدمه الزوج للزوجة عند عقد الزواج. مثال: إذا دفع الزوج خمسة آلاف ريال للزوجة، فهذا هو مهرها.

وبعد توضيح المصطلح بالعربية، تتم ترجمته إلى لغة الطالب الأم – مثل الإنجليزية أو الملايوية – مع الحفاظ على المصطلح العربي بجانبه ليتعود الطالب على سماعه وربطه بمعناه الصحيح. هذه الخطوة تعزز التفاعل اللغوي وتساعد على تكوين رصيد معرفي لغوي وفقهي في آن واحد. (محمد محيي الدين أحمد، ٢٠١٣م)

٤. الربط بالنصوص الشرعية

المصطلحات الفقهية لا تُفهم إلا في سياقها الشرعي، ومن هنا تأتي أهمية إرفاق كل مصطلح بنص من القرآن الكريم أو السنة النبوية. وهذا الربط لا يقتصر على مجرد ذكر النص، بل يتعداه إلى شرح دلالته بلغة مبسطة تناسب الطالب، مع بيان كيفية استنباط الفقهاء للأحكام منه.

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

كما يمكن أن يُعرض للطالب باختصار اختلاف دلالات النصوص بين المذاهب، مما يوسع مداركه ويدربه على التفكير المقارن. ويُستحسن الاعتماد في ذلك على كتب التفسير والفقه المعتبرة، مثل تفاسير المذاهب الأربعة وكتب الأئمة المتقدمين. (قاسم النوري، ٢٠٠٩م؛ حسن سفر، ٢٠١٨م)

٥. مراعاة الاختلافات الفقهية

من أبرز ما يميز الفقه الإسلامي ثراؤه بالاجتهادات وتنوع مدارسه الفكرية. والمعجم الفقهي لا بد أن يُعبر عن هذا التنوع بطريقة مبسطة ومنظمة. ولهذا يُعرض في كل باب أهم الفروق بين المذاهب الأربعة، مع دعم ذلك بأمثلة واقعية وجداول مقارنة تختصر الفوارق.

فمثلاً يمكن للمعجم أن يقدم جدولاً يقارن بين عدة المطلقة في المذاهب الأربعة، أو يوضح شروط صحة عقد النكاح في كل مذهب. مثل هذا العرض المقارن يعمق الفهم ويمنح الطالب رؤية شمولية عن ثراء الفقه الإسلامي. (أبو عاصم الجزائري، ٢٠٠٩م؛ محمد البركتي، ٢٠١٥م)

٦. استخدام التقنيات الحديثة

لم يعد العمل المعجمي مقصوراً على النسخة الورقية، بل أصبح من الضروري استثمار التقنيات الرقمية في خدمة المعجم. فيُقترح مثلاً تطوير تطبيق إلكتروني يتيح للطالب:

أ-البحث السريع عن المصطلحات.

ب- الاستماع إلى النطق الصحيح لها.

ج- ممارسة اختبارات تفاعلية لتعزيز الفهم.

كما يمكن الاستفادة من تقنيات الذكاء الاصطناعي والواقع المعزز في تقديم الشروح بطريقة مرئية ومبسطة، إلى جانب إنتاج فيديوهات تعليمية وكتب إلكترونية تساعد الطلاب على التعلم الذاتي. (إيناس بوبس، ٢٠٢٣م؛ الحملاوي، ٢٠١٦م)

كما تتطلب منهجية استخدام التقنيات الحديثة في تصميم معجم متخصص لفقه المناكحات اتباع مجموعة من الخطوات المنهجية التي تضمن دمج التكنولوجيا بشكل فعال لتعزيز تجربة التعلم لطلاب الشريعة الناطقين بغير العربية. فيما يلي خطوات مقترحة لتطوير هذا المعجم باستخدام التقنيات الحديثة:

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

أ- تحليل احتياجات الطلاب

- جمع البيانات :يجب أولاً تحديد احتياجات الطلاب الناطقين بغير العربية من خلال استبيانات أو مقابلات. يساعد هذا في فهم مستوى إلمامهم باللغة العربية والفقه الإسلامي، وبالتالي يمكن تصميم المعجم وفقًا لاحتياجاتهم.

- تحديد اللغات المستهدفة :بناءً على اللغات التي يتحدثها الطلاب (مثل الإنجليزية أو الفرنسية)، يتم تحديد اللغات التي سيُترجم إليها المعجم.

ب- إعداد المحتوى العلمي والفقهي، ويكون ذلك عبر النقاط التالية:

- اختيار المصطلحات الفقهية :يتم تحديد وتجميع المصطلحات الرئيسية في فقه المناكحات التي يحتاجها الطلاب. تشمل هذه المصطلحات مصطلحات مثل "النكاح"، "الطلاق"، "العدة"، "المهر"، وغيرها.

- إعداد الشروحات :يتم كتابة شروح مبسطة لكل مصطلح باستخدام لغة سهلة الفهم، مع مراعاة الترابط بالنصوص الشرعية (القرآن والسنة).

- إضافة الترجمة :يتم ترجمة المصطلحات والشروح إلى اللغات المستهدفة، مع الحفاظ على دقة الترجمة والمعاني الفقهية.

ج- تصميم واجهة المستخدم الرقمية

- تطبيقات الهاتف المحمول :يتم تطوير تطبيق يحتوي على واجهة سهلة الاستخدام للطلاب، تتضمن ميزات بحث سريعة للوصول إلى المصطلحات والشروحات.

- الترتيب الأبجدي والتصنيف الموضوعي :يتم تصنيف المصطلحات بناءً على المواضيع (مثل الزواج، الطلاق، الحضانة) أو ترتيبها أبجديًا لتسهيل الوصول إليها.

- التفاعل الصوتي :إدراج خاصية النطق الصوتي للمصطلحات يساعد الطلاب في تعلم النطق الصحيح للمصطلحات العربية.

د- استخدام الواقع المعزز(AR)

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

تعزيز الشرح البصري :باستخدام تقنية الواقع المعزز، يمكن للطلاب رؤية أمثلة بصرية أو رسوم توضيحية لمفاهيم فقه المناكحات. على سبيل المثال، يمكن عرض خطوات الزواج أو الطلاق باستخدام رسوم تفاعلية توضح الإجراءات الشرعية.

هـ- إدماج الذكاء الاصطناعي(AI)

- تحليل النصوص :يمكن استخدام الذكاء الاصطناعي لتحليل استفسارات الطلاب وتقديم اقتراحات أو تصحيحات تلقائية. يمكن للطلاب إدخال أسئلتهم المتعلقة بمصطلحات معينة والحصول على إجابات دقيقة ومبسطة.

- الاختبارات التفاعلية :يُستخدم الذكاء الاصطناعي لتقديم اختبارات تفاعلية تحاكي الأسئلة الفقهية. يمكن للطلاب التفاعل مع هذه الاختبارات والحصول على تغذية راجعة فورية حول أدائهم.

و- استخدام التعلم التعاوني عبر الإنترنت

- منتديات النقاش :يتم دمج منصات تعليمية أو منتديات للنقاش حيث يمكن للطلاب طرح الأسئلة والتفاعل مع زملائهم ومعلميهم، مما يساعد في تعزيز التفاعل وتبادل الأفكار.

- التعليم المدمج :باستخدام تقنيات التعليم المدمج(Blended Learning) ، يمكن الجمع بين التعليم التقليدي والتقنيات الحديثة. على سبيل المثال، يمكن للطلاب دراسة المصطلحات عبر التطبيق ثم المشاركة في مناقشات فقهية في الفصل الدراسي.

ي- إعداد مراجع نصية ومرئية

- الفيديوهات التوضيحية :يمكن إعداد فيديوهات تعليمية قصيرة تشرح المصطلحات الفقهية وتوضح كيفية تطبيقها في الحياة اليومية.

- الكتب الإلكترونية :(E-Books) يمكن تصميم كتب إلكترونية (E-books) تدمج المصطلحات والشروحات بشكل تفاعلي، مما يسهل على الطلاب الاطلاع عليها في أي وقت ومن أي مكان. (الحملاوي، ٢٠١٦م)

ح- التقييم المستمر وتحديث المحتوى

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

- تحديث المصطلحات بشكل دوري :بناءً على تطورات الفقه الإسلامي أو ملاحظات المستخدمين، يجب تحديث المصطلحات والشروحات بشكل دوري لضمان ملاءمتها للطلاب.

- استبيانات التغذية الراجعة :يجب إجراء استبيانات دورية لجمع آراء الطلاب حول فعالية استخدام التكنولوجيا في المعجم، ومن ثم تحسين الأدوات والوظائف بناءً على تغذيتهم الراجعة.

ط- ضمان الوصول إلى المنصة الرقمية

- التطبيقات متعددة المنصات :يجب أن يكون المعجم متاحًا على جميع الأجهزة والمنصاتiOS ، Android، وأجهزة الكمبيوتر، لضمان سهولة الوصول والاستخدام من قبل الطلاب في مختلف البيئات.

- التوافق مع تقنيات الإنترنت البطيء :يُفضل تصميم التطبيق بحيث يكون خفيفًا ويعمل بشكل جيد حتى في المناطق التي تعاني من ضعف الإنترنت.

٦. ٧. مراعاة المستوى اللغوي للطلاب

يُعَدُّ اختلاف مستوى الكفاءة اللغوية لدى طلاب الشريعة من غير الناطقين بالعربية من أبرز التحديات التي تواجه عملية إعداد معجم متخصص في فقه المناكحات. فالمتعلمون الجدد عادة ما يواجهون صعوبة في استيعاب المصطلحات الفقهية المركبة، نظرًا لافتقارهم إلى الأساسيات اللغوية، الأمر الذي يفرض ضرورة صياغة تعريفات مبسطة بلغة مباشرة، مع الاستعانة بالترجمات الدقيقة إلى لغاتهم الأم عند الحاجة، بحيث يسهل عليهم إدراك المفاهيم الأولية وبناء قاعدة معرفية تدريجية (رجاء عاشور، ٢٠٢٢م؛ عبد الحفيظ، ٢٠٢١م).

أما الطلاب في المستوى المتوسط، فإنهم يحتاجون إلى نوع أعمق من الشروح التي لا تقتصر على التبسيط اللغوي، بل تمتد لتشمل أمثلة تطبيقية مستمدة من النصوص الشرعية، كالآيات القرآنية والأحاديث النبوية وأقوال الفقهاء. فهذا الأسلوب يعزز قدرتهم على الربط بين المصطلحات ومجالات استخدامها الواقعية في التراث الإسلامي، ويساعدهم على تنمية مهارات التحليل والاستدلال الفقهي (العامري، ٢٠٢٠م).

وفيما يتعلق بالطلاب المتقدمين، فإن متطلباتهم العلمية تتجاوز التعريفات والشروح الأولية، إذ يسعون إلى التعمق في الجوانب المقارنة للمصطلحات، بما في ذلك عرض أوجه الاتفاق والاختلاف بين المذاهب الفقهية، وبيان الخلفيات الأصولية التي أدت إلى هذا التباين. ومن ثم فإن تضمين المعجم لمثل هذه المقارنات التحليلية يثري

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

التجربة التعليمية للطالب، ويؤهله للانخراط في البحث الشرعي المتخصص وفق مناهج أكاديمية رصينة (القحطاني، ٢٠١٩م).

كما أن الاعتماد على التقنيات البصرية الحديثة مثل الرسوم التوضيحية والجداول المقارنة والمخططات التفاعلية يمثل إضافة محورية لتيسير الفهم لدى جميع المستويات. إذ أثبتت دراسات تربوية معاصرة أن الوسائط المتعددة ترفع من مستوى استيعاب المفاهيم المجردة، وتساعد على ترسيخ المعلومات في الذاكرة طويلة المدى، خاصة لدى المتعلمين الأجانب .(Omar, 2021) وبهذا فإن المعجم المقترح لا يظل مجرد أداة تعريفية جامدة، بل يتحول إلى مورد تعليمي شامل قادر على تلبية احتياجات الفئات المختلفة من المتعلمين.

وبناءً على ذلك، يمكن القول إن مراعاة المستويات اللغوية المتنوعة ليست ترفًا تربويًا، وإنما ضرورة علمية لضمان فاعلية المعجم ونجاحه في تحقيق أهدافه الأكاديمية والشرعية.

التوصيات

ينبغي أن يتضمن المعجم اختبارات دورية تقيس مدى فهم الطالب للمصطلحات، مع قنوات مفتوحة للتغذية الراجعة، تُستخدم لتحديث المحتوى وتطويره. كما يُقترح التعاون بين المتخصصين في الفقه، واللغويين، ومصممي المحتوى الرقمي لضمان جودة التصميم وتحقيق الأهداف التربوية المرجوة.

ومن خلال هذا التصور يتضح أن إعداد معجم مصطلحات فقه المناكحات لطلاب الشريعة من الناطقين بغير العربية ليس مجرد مشروع لغوي أو فقهي فحسب، بل هو جهد تربوي وعلمي متكامل يحتاج إلى تعاون متعدد التخصصات. لذلك توصي الدراسة بما يلي:

١. تشكيل فريق عمل علمي مشترك يضم متخصصين في الفقه المقارن، واللغة العربية، وعلوم التربية، إلى جانب خبراء في تعليم العربية للناطقين بغيرها.

٢. توظيف التقنية الرقمية منذ البداية لضمان إنتاج معجم تفاعلي يسهل الوصول إليه عبر المنصات التعليمية الحديثة.

٣. اعتماد لغة تعليمية مبسطة تراعي مستوى الطلاب، مع إبقاء الطابع العلمي والشرعي للمصطلحات دون إخلال بدلالتها الأصلية.

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

٤. إدماج المعجم في المقررات الدراسية الخاصة بفقه الأسرة أو فقه المناكحات، بحيث يصبح أداة تعليمية أساسية ترافق الطالب في تعلمه.

٥. تحديث المعجم بشكل دوري لمواكبة المستجدات البحثية والفقهية، ولضمان استمرار صلاحيته كمرجع علمي.

٦. إجراء تجارب ميدانية على المعجم مع عينات مختلفة من الطلاب لقياس مدى وضوحه وفاعليته، ثم تطويره وفق الملاحظات.

الخاتمة

إن مشروع تصميم معجم مصطلحات فقه المناكحات يمثل خطوة علمية رائدة في خدمة طلاب الشريعة من غير الناطقين بالعربية، لأنه يجمع بين الأصالة الفقهية والدقة اللغوية من جهة، وبين التبسيط التعليمي والتقنيات الحديثة من جهة أخرى. ويُنتظر أن يسهم هذا المعجم في رفع مستوى فهم الطلاب للمصطلحات الفقهية الدقيقة، ويعينهم على التفاعل الإيجابي مع نصوص التراث الإسلامي، كما يهيئهم لمزيد من البحث والتعمق في الدراسات الشرعية.

وبذلك فإن هذا المعجم لن يكون مجرد قائمة تعريفية جامدة، بل سيكون أداة تعليمية حيّة تساعد على تقريب الفقه الإسلامي بلغة واضحة وميسّرة، وتفتح أمام المتعلمين آفاقًا أوسع لفهم الشريعة الإسلامية في بعدها العلمي والتربوي.

كما أن القيمة المضافة لهذا المشروع تكمن في كونه يردم الفجوة بين لغة التراث الفقهي العريقة ومستوى إدراك الطالب الأجنبي الذي لا يمتلك الأدوات الكافية لفهمها. فالمعجم يقدم لغة وسطى، لا تخلّ بأصالة المصطلح الشرعي ولا تُعقّد على الطالب طريقه نحو الفهم، بل تمهّد له السبيل ليقرأ النصوص الكبرى بعين الباحث الواعي لا بعين الحافظ الناقل.

وإلى جانب ذلك، يفتح المعجم المجال أمام مبادرات مماثلة في مجالات فقهية أخرى كفقه العبادات والمعاملات، بحيث تتكوّن مكتبة تعليمية متخصصة تخدم الدارسين غير العرب، وتضع بين أيديهم أدوات عملية للانخراط في البحث الشرعي بروح معاصرة. ومن هنا يمكن القول إن المشروع لا ينتهي بإنجاز معجم واحد، بل يؤسس لحركة علمية تربط بين الفقه وتعليم العربية في سياق عالمي متجدد.

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

المراجع

أحمد وجاد، محمد محيي الدين ، وفردوس أحمد. (٢٠١٣). تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها بين الواقع والمأمول. مصر: دار المنارة.

البدارين، أيمن.(٢٠٠٩). اصطلاح الشافعية من خلال اصطلاح النووي في منهاج الطالبين. فلسطين: مجلة جامعة الخليل للبحوث.

البركتي، محمد عميم الإحسان المجددي. (٢٠١٥). التعريفات الفقهية معجم يشرح الألفاظ المصطلح عليها بين الفقهاء والأصوليين وغيرهم من علماء

الدين. بيروت: دار الكتب العلمية

الجزائري، أبو عاصم بشير ضيف بن أبي بكر بن البشير.(٢٠٠٩). مصادر الفقه المالكي "أصولا وفروعا في المشرق والمغرب قديما وحديثا". بيروت: لبنان.

دار ابن حزم.

الجوادي، رياض.(٢٠٢٢). التعريفات الفقهية عند ابن عرفة. البصرة: العراق، دار التجديد للطباعة والنشر والتوزيع والترجمة.

الحفناوي، محمد إبراهيم. (٢٠١٧). الفتح المبين في تعريف مصطلحات الفقهاء والأصوليين . مصر: دار السلام للطباعة والنشر والتوزيع والترجمة.

الحملاوي، صالح عبد المعتمد.(٢٠١٦). التعلم باستخدام الذكاء المتعدد والبنائية وتنمية مهارات التفكير العليا. دار النشر نور.

الرقب، محمد حمدان. (٢٠٢١). قضايا في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. المجلة العربية للبحوث في الفنون والتربية والتعليم. دار الرافد للنشر.

السعدي، عبد الملك عبد الرحمن.(١٩٨٦). الطلاق وألفاظه المعاصرة في ضوء الفقه الإسلامي. بغداد: العراق، مطبعة العاني.

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

العامري، سعيد.(٢٠٢٠). الفقه وتعليم العربية لغير الناطقين بها .الرياض: مكتبة الرشد.

العنزي، عائشة. (٢٠١٨). التداولية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. مجلة المعرفة العدد ١٥.

العيدروس، صالح بن أحمد بن سالم. (٢٠١٨). الشافية في بيان اصطلاحات الفقهاء الشافعية. إندونيسيا: مطبعة الحجون.

الغديري، عبد الله عيسى إبراهيم .(١٩٩٨). القاموس الجامع للمصطلحات الفقهية ج١ . العراق: دار المحجة البيضاء للطباعة والنشر والتوزيع.

القحطاني، خالد.(٢٠١٩). المناهج الحديثة في تعليم العلوم الشرعية لغير الناطقين بالعربية .جدة: دار المنهاج.

الكاف، سقاف بن علي.(١٩٩٧). معجم في مصطلحات الفقه الشافعي. مكتبة نور الإلكترونية.

النوري، قاسم محمد. (٢٠٠٩). الكاشف المعين لإصلاحات وقواعد الفقهاء والأصوليين. مصر: دار البشائر الإسلامية.

بصمة، سائر.(٢٠٠٩). معجم مصطلحات ألفاظ الفقه الإسلامي. دمشق: سوريا، صفحات للدراسات والنشر.

بوبس، إيناس محروس.(٢٠٢٣). الذكاء الاصطناعي مفهوم جديد على مجال تعليم اللغات (غيتي). موقع الجزيرة.

سفر، حسن.(٢٠٠٥). معجم المصطلحات الفقهية في الفقه السياسي الإسلامي .جدة: جامعة الملك عبد العزيز.

سفر، حسن. (٢٠١٨). معجم المصطلحات الفقهية في الفقه القضائي الإسلامي. جدة: المملكة العربية السعودية، جامعة الملك عبد العزيز.

سكر، شادي مجلي.(٢٠٢٠). مشكلات تعليم اللغة العربية كلغة ثانية. موقع الدليل إلى اللغة العربية، دليل جامع لتعليم اللغة العربية في العالم.

سناني، سناني.(٢٠٠٩). معاجم المصطلحات العلمية والفقهية. المصباح المنير في غريب الشرح الكبير للفيومي أنموذجا – أطروحة مقدمة لنيل درجة

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index

دكتوراه في العلوم في اللغة والدراسات القرآنية. الجزائر: جامعة الحاج لخضر باتنة.

عاشور وكوتش، رجاء يوسف إبراهيم، وجلال تورغت.(٢٠٢٢). تأثير الفروق الفردية على تعلم اللغة العربية للطلاب غير الناطقين بها وسلبيات تجاهلها

من وجهة نظر المعلمين. مجلة الفنون والأدب وعلوم الإنسانيات والاجتماع. العدد ٨٦

عبد الحفيظ، محمد. (٢٠٢١). التعلم اللغوي وتدرج المستويات .عمان: دار صفاء.

عبد الرحمن، أسماء.(٢٠٠٤). مشكلات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في ماليزيا. منتدى صوت العربية.

عبد الله وإبراهيم، نوال ومجدي. (٢٠١٧). تصميم معجم مصطلحات تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. ماليزيا: المؤتمر العالمي السادس للغة العربية

وآدابها.

عبد المنعم، محمود عبد الرحمن. (١٩٩٩). معجم المصطلحات والألفاظ الفقهية. دار الفضيلة للنشر والتوزيع والتصدير.

علي، محمد نادر. (٢٠٢٠). أثر الدلالات اللغوية في الأحكام الشرعي. مجلة إلى الحياة. العدد ٥.

غراب، عزة حسين حسين .(٢٠٠٤). المصطلحات اللغوية بين الحنفية والشافعية. دمياط: مصر، مكتبة نانسي.

يونس، شهرزاد. (٢٠٢٠). محاضرات في علم الدلالة. الجزائر: وزارة التعليم العالي والبحث العلمي. جامعة الإخوة منتوري قسطنطينة١.

AHKAMICA
JOURNAL OF SYARIAH AND MUAMALAT

VOL. 1 (1) | NOVEMBER 2025: 75-96
E-ISSN: xxxx-xxxx
https://ejournals.kias.edu.my/index.php/ahkamica/index